

РУССКАЯ ХРИСТИАНСКАЯ ГУМАНИТАРНАЯ АКАДЕМИЯ  
ИМЕНИ Ф. М. ДОСТОЕВСКОГО

---

# АРИСТОТЕЛЬ: PRO ET CONTRA

Антология

Т. 1

Издательство  
Русской христианской гуманитарной академии  
им. Ф. М. Достоевского  
Санкт-Петербург  
2024

# Серия «РУССКИЙ ПУТЬ»

Серия основана в 1993 г.

Редакционная коллегия серии:

*Д. К. Богатырёв (председатель), В. Е. Багно,  
С. А. Гончаров, А. А. Грякалов, В. А. Гуторов,  
А. А. Ермичёв, И. А. Есаулов, В. Н. Захаров,  
К. Г. Исупов (ученый секретарь), А. А. Корольков,  
М. А. Маслин, Р. В. Светлов, И. Н. Сухих,  
В. Ф. Федоров, С. С. Хоружий*

Ответственный редактор серии

*Д. К. Богатырёв*

Составители:

*Е. В. Алымова, С. В. Караваева,  
А. Д. Махнов, В. С. Минак*

*Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда  
№ 24-28-00748 <https://rscf.ru/project/24-28-00748/>;  
Русская христианская гуманитарная академия  
им. Ф. М. Достоевского*

- Аристотель: pro et contra, антология. Т. 1 / Сост., комментарии**  
**А 11** Е. В. Алымовой, С. В. Караваевой, А. Д. Махнова, В. С. Минака;  
вступ. статья Е. В. Алымовой, С. В. Караваевой. — СПб.: РХГА,  
2024. — 840 с. — (Русский Путь).

ISBN 978-5-907855-72-4

Содержание настоящего издания отражает рецепцию философии Аристотеля на Руси, в России, в Советском Союзе. В антологии собраны свидетельства, представляющие формы бытования аристотелевской философии в отечественной культуре от первых упоминаний, в которых философия древнегреческого мыслителя дана в пересказах и парафразах, в первых опытах переводов текстов философа до появления русскоязычного корпуса сочинений Аристотеля (1976–1984). Издание подобного рода является уникальным в истории современного отечественного аристотелеведения.

Книга адресована всем интересующимся историей философии, философией Аристотеля в контексте отечественной культуры, а также широкому кругу читателей.

- © Алымова Е. В., составление, вступ. статья, комментарии, 2024  
© Караваева С. В., составление, вступ. статья, комментарии, 2024  
© Махнов А. Д., составление, комментарии, 2024  
© Минак В. С., составление, комментарии, 2024  
© АНО ВО «РХГА», 2024  
© «Русский Путь», название серии, 1993



## ДОРОГОЙ ЧИТАТЕЛЬ!

Вы держите в руках антологию «Аристотель: pro et contra», отражающую рецепцию личности и творчества древнегреческого философа Аристотеля (384–322 до н. э.).

Русская христианская гуманитарная академия отметила 35-летие своей научно-педагогической и просветительской деятельности. Юбилей отметила и являющаяся важным достижением РХГА книжная серия «Русский Путь», число томов которой перешагнуло две сотни изданий.

«Русский Путь» открылся в 1994 году антологией о Н. Бердяеве. Плодом исследовательской и издательской работы стали своего рода «малые энциклопедии» о философах, писателях, деятелях науки, искусства и церкви: М. Ломоносове, Н. Карамзине, П. Чаадаеве, А. Пушкине, М. Лермонтове, Ф. Тютчеве, Н. Гоголе, В. Белинском, М. Бакуanine, А. Герцене, А. Островском, А. Сухово-Кобылине, М. Салтыкове-Щедрине, Н. Чернышевском, И. Тургеневе, Л. Толстом, К. Леонтьеве, В. Ключевском, Вл. Соловьёве, Н. Некрасове, Ф. Достоевском, Н. Лескове, А. Чехове, В. Розанове, П. Флоренском, В. Эрне, С. Булгакове, И. Ильине, Л. Шестове, М. Горьком, М. Зощенко, М. Булгакове, В. Набокове, Н. Заболоцком, А. Твардовском, Л. Гумилёве, Б. Пастернаке, А. Ахматовой, И. Бродском и др. В числе книг, посвященных деятелям искусства, отметим антологии о Л. ван Бетховене, М. Глинке, П. Чайковском, Д. Шостаковиче, С. Прокофьеве, С. Эйзенштейне, Е. Бауэре.

В 2024 году библиотека серии пополнилась книгами о русских писателях-деревенщиках — В. Астафьеве, В. Распутине, В. Шукшине, государственном деятеле М. Сперанском, отечественных мыслителях — Н. Бердяеве (второй том посвящен современной рецепции творчества философа) и А. Зиновьеве, а также о литераторах А. Толстом и Д. Хармсе и кинорежиссере А. Тарковском.

Целый ряд книг представляет российскую рефлексия идейного наследия зарубежных мыслителей — Сократа, Платона, Августина, Данте, Боккаччо, Макиавелли, Спинозы, Руссо, Вольтера, Дидро, Канта, Шеллинга, Гегеля, Маркса, Ницше, Бергсона, Витгенштейна, Хайдеггера, Рассела. Готовятся тома о Т. Манне, О. Хаксли, М. Шелере, Ф. Шеллинге (второй том посвящен современной рецепции творчества философа).

«Русский Путь» изначально задумывался как серия книг не только о мыслителях, но и о демиургах отечественной культуры и истории. Увидели свет антологии о творцах российской политической истории и государственности, в частности о последнем Рюриковиче и первом русском царе — Иоанне Грозном и царях династии Романовых — Алексее Михайловиче, Петре I, Екатерине II, Павле I, Александре I, Николае I, Александре II, Александре III и Николае II. К царскому ряду примыкают антологии о выдающихся государственных сборники, посвященные лидерам стран антигитлеровской коалиции — И. Сталину,

У. Черчиллю, Ф. Рузвельту и Ш. де Голлю. К столетней годовщине Революции осуществлены издания антологий о ее демиургах — А. Керенском, В. Ленине и Л. Троцком. В 2018 году, к 100-летней годовщине начала Гражданской войны, вышли в свет книги о политически значимых лидерах Белого движения — А. Деникине, П. Врангеле, А. Колчаке. Издания о Н. Хрущеве, Л. Брежнев и М. Горбачёве, дополняя тома, посвященные В. Ленину и И. Сталину, в своей совокупности создают панорамное видение советского периода отечественной истории. Готовится книга о деятельности Иосифа Волоцкого.

Важным этапом развития «Русского Пути» является переход от персоналий к реалиям. Последние могут быть выражены различными терминами — универсалии культуры, мифологемы, формы общественного сознания, категории духовного опыта, типы религиозности. В последние годы работа в указанном направлении заметно оживилась. Осуществлена публикация книг, отражающих культурологическую рефлексию важнейших духовных традиций в истории человечества — иудаизма, христианства, ислама, буддизма. Изданы антологии, посвященные российской рецепции христианских конфессий — православия, католицизма, протестантизма. Проведена работа по осмыслению отечественной рефлексии ключевых идеологий Нового времени. Увидели свет пять антологий: «Либерализм: pro et contra», «Национализм: pro et contra», «Социализм: pro et contra», «Анархизм: pro et contra», «Консерватизм: pro et contra». Опубликованы четыре тома, отображающие оценку феномена русской классики. Первый том охватывает золотой век, второй — серебряный, третий — железный. Четвертый дает представление об отношении к русской классике в мировой культуре. В этом же ряду — книги, посвященные переосмыслению ключевых исторических событий начала XX века: «Революция 1917 года: pro et contra» и «Красное и белое: pro et contra», охватывающая все разнообразие позиций русской эмиграции в оценке Гражданской войны. Идеологическое движение в области межрелигиозных отношений представлено антологией «Экуменизм: pro et contra». Готовятся тома, предлагающие осмысление таких исторических феноменов, как первая волна российской эмиграции XX века, восстание декабристов, российское масонство и русское самодержавие.

За четверть века модель изданий трансформировалась от антологии, включающей классические тексты, к смежному жанру антологии/коллективной монографии, которая содержит тексты современных исследователей, подобранные в стилистике pro et contra, в том числе написанные специально под проект. Это обусловлено повышением уровня современных дискурсов, действующие исследователи вступают в полемику с классиками зачастую на равных. Обозначенные направления работы обычно дополняются созданием расширенных (электронных) версий антологий. Поэтапное структурирование таких информационных ресурсов может привести к формированию гипертекстовой мультимедийной системы «Энциклопедия самосознания русской культуры». Увеличение в составе серии доли книг, посвященных феноменам культуры, способствует достижению этой цели. Очерченная перспектива развития проекта является долгосрочной и требует значительных интеллектуальных усилий и ресурсов. РХГА приглашает к сотрудничеству ученых, полагающих, что данный проект несет в себе как научно-образовательную ценность, так и духовный смысл.



**Е. В. Алымова, С. В. Караваева**  
**ARISTOTELES ROSSICUS**

В России все было по-другому...

*С. С. Аверинцев*

Aristoteles Rossicus представляет собой проблему, вокруг которой много споров, вызванных, прежде всего соображениями идеологического свойства: в какой мере философия Аристотеля отвечает особенностям отечественной культуры. Следует признать неоспоримый факт: к XI веку отчетливо обозначился конфликт между западным и восточным христианством, что привело в конечном итоге к Великой схизме. Движение по «своему собственному» пути предполагало создание особого теоретического контекста, в основу которого была положена традиция восточного богословия и, соответственно, близкая ему философия Платона. Однако, как заметил Сергей Сергеевич Аверинцев, «верно ли то, что утверждал Иван Киреевский в прошлом столетии и Алексей Лосев в этом столетии, а именно, что аристотелианским может быть только католицизм, но никак не православие?»<sup>1</sup>. Ответ С. С. Аверинцева, филолога и мыслителя, человека православного, на этот вопрос отрицательный. Он пишет: «Когда же мы обращаемся к общим истокам Запада и России, в числе другого мы видим перед собой панораму греческой философии. В самом центре этой панорамы, как в самом центре «Афинской школы» Рафаэля, возвышаются две фигуры: Платон и Аристотель, Учитель и его критичнейший Ученик, продолживший и одновременно оспоривший его. Оба они очень много сделали для формализации мысли, подготавливая этим западный рационализм, а косвенно — западный техницизм: Платон — своей работой над уточнением понятий, и особенно Аристотель — созданием логики как «органа» мысли, то есть, по буквальному смыслу слова, ее технического инструментария. Оба они были религиозными мыслителями первого ранга, мимо которых никак не могла пройти мысль Отцов и Учителей Христианской Церкви»<sup>2</sup>. Фреска

---

<sup>1</sup> Аверинцев С. С. Христианский аристотелизм как внутренняя форма западной традиции и проблемы современной России // Аверинцев С. С. Риторика и истоки европейской литературной традиции. М., 1996. С. 322.

<sup>2</sup> Там же. С. 319.

Рафаэля чревата смыслами, из которых главный, очевидно, представлен фигурами Платона и Аристотеля. Окрепший за многие столетия предрассудок, настоятельно заставляющий противопоставлять Ученика и Учителя, вынуждает толковать это изображение однозначно: Платон, указывающий на небеса, представляет возвышенную философию, тогда как Аристотель — философию, низведенную с небес на землю, философию практическую (недаром же в руке он держит «Этику»). Весьма вероятно, что этот предрассудок и не обрел бы такую силу, если бы Боэцию удалось осуществить свой проект: перевести сочинения Платона и Аристотеля на латинский язык и продемонстрировать близость философских позиций двух великих мыслителей, отсутствие неустранимого конфликта между ними. Именно в таком ключе интерпретирует произведение Рафаэля С. С. Аверинцев. Он пишет: «На фреске Рафаэля, как все мы помним, рука Платона указывает на небеса, между тем как жест Аристотеля чертит в ответ горизонталь. Вертикаль и горизонталь, пересекаясь, образуют крест — символ христианства»<sup>3</sup>. Это проникновенное истолкование выводит на поверхность очень важный смысл: противопоставление Платона и Аристотеля, разнесение их по разным культурным традициям — ничто иное, как насилие над их мыслью.

Аристотель ничуть не в меньшей степени, а в каком-то смысле, возможно, даже и в большей, чем Платон, направил мысль, укорененную в почве Средиземноморского мира, а также и ту, которая унаследовала ей, по пути философии. Аристотель, снова сошлемся на С. С. Аверинцева, «разработал систему доводов, без которой догматические контроверзы патристической эпохи невозможно представить»<sup>4</sup>: «ситуация контроверзы заставляет спорить, а спорить нельзя без техники, то есть без логики»<sup>5</sup>. Вспомним в этой связи слова еще одного мыслителя — Мераба Константиновича Мамардашвили: «Дьявол играет нами, когда мы не мыслим точно»<sup>6</sup>. Впрочем, заслуга Аристотеля никак не исчерпывается его ролью «учителя техники мышления»<sup>7</sup>, хотя, к сожалению, приходится признать, что (не в последнюю очередь благодаря Боэцию, который перевел и прокомментировал «“Введение” Порфирия к “Категориям” Аристотеля») Аристотель в течение долгого времени почитался прежде всего как «отец» логики, что явилось печальным следствием полной перипетий судьбы аристотелевского наследия<sup>8</sup>. Если Платон непрерывно присутствовал в горизонтах интеллектуальной культуры Европы, то Аристотель надолго выпал из этих горизонтов. Возвращаться на Запад в полном объеме своей философией он начал фактически только в XIII веке. И стал просто Философом.

<sup>3</sup> Там же. С. 321.

<sup>4</sup> Там же. С. 320.

<sup>5</sup> Там же. С. 322.

<sup>6</sup> Цит. по: Гуревич М. Мераб Мамардашвили: «Дьявол играет нами, когда мы не мыслим точно...» (интервью) // Театр. № 3. 1989. С. 88.

<sup>7</sup> Аверинцев С. С. Христианский аристотелизм... С. 322.

<sup>8</sup> Алымова Е. В. Предисловие переводчика // Аристотель. Протрептик. О чувственном восприятии. О памяти. СПб., 2004. С. 3–17.

Проникновение философии Аристотеля на Русь происходило на самом раннем засвидетельствованном этапе (XI в.) окольными путями: через переказы и парафразы мыслей, извлеченных из сочинений других авторов, нередко без упоминания имени самого Аристотеля. Современный читатель часто не отдавал себе отчета в том, с чьими мыслями он знакомится. Скажем, богословско-философский труд Иоанна Дамаскина (VII–VIII вв.) «Источник знания», хотя и был известен в древнерусской письменной традиции под названием «Небеса» в неполном переводе X в. Иоанна Экзарха, тем не менее не прочитывался с точки зрения влияния на него философии Аристотеля, хотя автор и предпослал своему труду логико-философское введение, основанное непосредственно на аристотелевской философии и ее интерпретации в неоплатонических кругах.

Первые следы появления сочинений Аристотеля, скорее — упоминаний о них относятся к XI в. И засвидетельствованы они могут быть в «Изборнике 1073 г.» — в так называемом «Изборнике Святослава». Собственно Аристотель в этом собрании текстов не цитируется и не упоминается по имени, однако в тексте «Изборника» обнаруживаются очевидные реминисценции аристотелевских сочинений. В «Изборнике 1073 г.» упоминаются следующие сочинения: «Диалектика» Иоанна Дамаскина, «Логика Авиасафа», «Тайная тайных» Псевдо-Аристотеля, «Путеводитель» Анастасия Синаита (VII в.) — переведенное на славянский и обильно цитируемое в «Изборнике» сочинение, представленное в виде вопросов и ответов. «Вопросы и ответы» Анастасия Синаита — основа «Изборника». Анастасий Синаит противопоставляет «по-аристотелевски и по-эллински» и «по-евангельски», «по-апостольски», «по-богословски». Богословы пользуются языком Аристотеля, но в иной семантике. В проблемное поле попадают, что самой собой разумеется, такие понятия, как *physis*, *morphe*, *prosopon*. Важным источником для «Изборника» послужили сочинение Федор Раифский «О природе и сущности» (VII в.) и «Диалектика» Иоанна Дамаскина (VII–VIII вв.), весьма распространенная на Руси. Кстати, заметим, что «Диалектику» Иоанна Дамаскина в XVI в. перевел и дополнил Андрей Курбский. Он между прочим отдал должное и физике Аристотеля, назвав ее в предисловии к «Новому Маргариту» «зело премудрой»<sup>9</sup>. Тут следует упомянуть, что не позже XVII в. появляется славянский перевод первой книги «Физики» Аристотеля<sup>10</sup>.

Однако следует признать: отечественная традиция свидетельствует о том, что последовательной, осмысленной и систематической рецепции философии Аристотеля не случилось. «История русской культуры, — пишет С. С. Аверинцев, — сложилась так, что от Крещения Руси до наших дней христианская рецепция Аристотеля даже в византийских масштабах так и не произошла. В самый ранний период ей помешало отсутствие теологических

<sup>9</sup> *Зубов В. П.* Аристотель. Человек. Наука. Судьба наследия. М., 2000. С. 333.

<sup>10</sup> *Зубов В. П.* «Физика» Аристотеля в древнерусской книжности // *Зубов В. П.* Логика Авиасафа. Труды по истории религиозно-философской мысли в Древней Руси. М., 2019. С. 375–395.

контrovers и диспутов, столь мощно стимулировавших в Византии и тем более на Западе использование аристотелевской логической техники. Имевшие хождение на Руси переводы Иоанна Дамаскина и других носителей традиции Стагирита не пробуждали достаточно утилитарного интереса, оставаясь простым реквизитом учености. А с XV века «аристотелевы силлогизмы» становятся особенно однозначными в ходе конфронтации с католической Схоластикой. Это вполне ощутимо уже у Максима Грека, который сетует на западных теологов: «Увидишь, что никакой догмат не считается у них за догмат, если не будет подтвержден аристотелевыми силлогизмами»<sup>11</sup>. Замкнутый круг: нет интереса, нет переводов; нет переводов — нет широкого диалога и, как следствие, понимания. То, что было в распоряжении интеллектуалов, так и оставалось в их узком кругу.

«В общем и целом» дело обстоит именно так, однако были и частности. Примерами таковых для раннего этапа знакомства читающей публики с Аристотелем могут служить сборник «Пчела» и «Тайная Тайных, или Врата Аристотелевы»

«Пчела» («Мелисса») — византийский сборник изречений, наставлений, цитат, анекдотов. Он, по всей видимости, был составлен в XI в. и переведен на Руси в конце XII в. Сборник пользовался большой популярностью вплоть до XVIII в., часто переписывался, дополнялся или, наоборот, сокращался, его тексты использовались или каким-то образом обыгрывались в оригинальных произведениях древнерусской литературы. Основу его содержания составляют высказывания этического и политического характера. Материал сборника делится на две части: большую представляют известные цитаты из Евангелия, Апостола, Псалтыри и других книг Священного писания, другую же составляют афоризмы и сентенции античных писателей: поэтов, философов, ораторов, историков. При этом авторство многих цитат или изречений явно вымышлено. Такими, фиктивными, изречениями представляются и сентенции, приписываемые Аристотелю. Он представлен в сборнике как автор пяти этических сентенций назидательного свойства. Так, Аристотель, согласно «Пчеле», когда-то изрек: «Бог может сотворить сколько захочет, из людей же хорош тот, кто пользу принесет»<sup>12</sup>. Мужская добродетель — «не дел начинанье, но их завершенье»<sup>13</sup>, мужество же состоит не в победе над воинами, но в победе над желаниями: «Лишь тот смел и храбр, кто себя одолеет»<sup>14</sup>. Прочие мысли, приписываемые Аристотелю автором этой компиляции, могли бы быть представлены и под другим именем: «Советы не что иное, как оскуденье ума. Ибо, не зная, что следует делать, а что — нет, оттого и просим совета; мнение другого не дает нам решить, как следует <...>. Богатство стоит приобретать ради друга, но не друзей ради богатства <...>.

<sup>11</sup> Аверинцев С. С. Христианский аристотелизм... С. 327.

<sup>12</sup> Из «Изборника 1073 г. // Библиотека литературы Древней Руси. Т. 2 (XI–XII вв.). URL: <http://lib.pushkinskijdom.ru/default.aspx?tabid=2070> (дата обращения: 25.10.2024).

<sup>13</sup> Там же.

<sup>14</sup> Там же.

Вот, упрекаемый, что с дурными живет, отвечал он: “Хороший врач тот, кто берется лечить больных, которых другие врачи признали уже безнадежными” <...>. Этот, спрошенный, что в жизни труднее всего, ответил: “Молчать, если можно говорить”»<sup>15</sup>.

Аристотель как будто бы выступает в качестве авторитетной инстанции наряду с другими мудрецами: Соломоном, Плутархом, Зеноном, Сократом и другими. Видимо, предполагалось, что его имя может придать дополнительный смысловой вес изречению, а значит, ожидалось, что читатель в какой-то степени знаком с Аристотелем.

«Тайная Тайных» — один из вариантов памятника, известного в средневековой Европе под названием «*Secretum Secretorum*», и считавшийся вплоть до эпохи Возрождения произведением Аристотеля. Это сочинение восходит к арабскому оригиналу VIII–IX вв. и представляет собой собрание наставлений по различным вопросам — политики, этики, алхимии, астрономии, медицины, физиогномики и ряду других, которые будто бы были преподаны Аристотелем его ученику Александру Македонскому. Арабский текст «*Secretum Secretorum*» известен в двух редакциях — полной (10 книг) и краткой (7–8 книг). Древнерусский вариант, как кажется, восходит к еврейскому переводу этого сочинения. Средой распространения «Тайной Тайных», по всей видимости, был куру так называемых жидовствующих (новгородско-московская ересь). На Руси памятник пользовался большой популярностью, причем, имел как противников — консерваторов, сторонников благословенной старины, видящих в некоторых главах «Тайной Тайных», например, в главе про астрономию — недопустимую для православия ересь, так и сторонников — «прогрессивную» публику, имеющую потребность в приобретении и осмыслении новых знаниях, и, наконец, отстаивающую право разума быть рядом с верой. Возможно, именно «Тайная Тайных» называется в «Стоглаве» «Аристотелевыми вратами» и упоминается в числе еретических книг. Несмотря на такое обстоятельство, влияние этого сочинения на русскую литературу XVI–XVII вв. несомненно. В частности, многие советы политического характера, которые дает Аристотель своему ученику, повторяются в сочинениях Ивана Пересветова («Сказание о Магмете-салтане», «Большая челобитная»). Высказывались предположения о влиянии «Тайной Тайных» на политическую концепцию князя А. М. Курбского. Возможно, к этому сочинению обращался Иван Грозный.

Аристотель здесь называется «преподобным»<sup>16</sup>. Аристотелевская мудрость представлена как боговдохновенная и сокровенная, тайное знание, которое он открывает своему ученику: «Поистине мы указали на тайны, приоткрыв печати, притчами, чтобы осталась недоступна книга наша эта, оказавшись в руках недостойных, чтобы они не узнали того, чего им Бог не судил знать. А я бы тогда нарушил запрещение того, кто мне это открыл.

<sup>15</sup> Там же.

<sup>16</sup> Пчела // Библиотека литературы Древней Руси. СПб., 1997. Т. 5 (XIII в). С. 535. URL: <http://lib.pushkinskijdom.ru/default.aspx?tabid=2070> (дата обращения: 25.10.2024).

Поэтому я и с тебя беру клятву, как и меня заставили поклясться в том, что я сохраню секрет. А кто, узнав эту вещь тайную, откроет ее недостойным, тот будет лишен этого света и будущего. Господь всемогущий, сохрани нас от этого, аминь»<sup>17</sup>. Книга состоит из восьми глав, каждая из которых, в свою очередь, — из «врат». Перечень глав таков: «1. Из чего состоит поведение царское; 2. Каким образом ему вести себя перед народом, чтобы возложили надежду свою на него, прославляя жизнь его; 3. Каким образом руководить ему благородными людьми; 4. Какими способами учить ему правителя государства своего, а с его помощью всех своих урядников; 5. Об отправляющихся в путь, о необходимых им вещах, и о послах его, и как они должны вести себя во время посольства; 6. Об управлении воинами и гетманами; 7. О деле военном знать, что в это время необходимо: и как расставлять полки, и как обороняться, и о времени, подходящем для этого, и о времени, подходящем для выступления, с кем биться и с кем не биться, и о науке физиогномике, и какую следует вести жизнь, чтобы сохранить здоровье; 8. О камнях, и зельях, и животных, которые необходимы царю и без которых он не достигнет ничего хорошего, не сохранит здоровья своего, и не усидит на троне своем. И эта глава последняя, как бы завершающая наставление для царя»<sup>18</sup>.

Перечисленные названия глав этого произведения говорят сами за себя. Наставления, очевидно, касаются двух ключевых аспектов: во-первых, *как управлять* (1–7), во-вторых — *как заботиться о себе*<sup>19</sup>.

Свидетельства представленных нами источников дают возможность познакомиться с характером рецепции «философии» Аристотеля на Руси XI — конца XV — начала XVI в. Имя Аристотеля ассоциировалось, в первую очередь, с тем, что называется практической философией, — этикой и искусством управления. Аристотелевская логика (чья же еще, как не в основе своей не его) также присутствовала в интеллектуальной культуре Руси. И все же следует согласиться с выше процитированным замечанием С. С. Аверинцева<sup>20</sup> и признать, что вдумчивого и лишённого предрассудков отношения к себе философия Аристотеля на отечественной почве по существу не снискала до сих пор.



<sup>17</sup> Там же. С. 537–539.

<sup>18</sup> Там же. С. 539.

<sup>19</sup> Пчела // Библиотека литературы Древней Руси. СПб., 1997. Т. 5 (XIII в); Тайная тайных, или Врата аристотелевы // Памятники литературы Древней Руси. Т. 9 (Конец XV — первая половина XVI в.). М., 1984. С. 534–591.

<sup>20</sup> Аверинцев С. С. Христианский аристотелизм... С. 327.

---

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| От издателя .....                                | 5  |
| <i>Е. В. Алымова, С. В. Караваева</i>            |    |
| Aristoteles Rossicus .....                       | 7  |
| <i>В. П. Зубов</i>                               |    |
| К истории аристотелевской традиции на Руси ..... | 13 |

### I

#### «АРИСТОТЕЛЬ ИЗ ВТОРЫХ РУК»: НАЧАЛЬНЫЕ ФОРМЫ РЕЦЕПЦИИ

|                                                                                                                                                                                       |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Книги «Пчела». Слова и мысли из Евангелия, и их Апостола,<br>и из святых отцов, и знания светских философов <Фрагменты> .....                                                         | 29  |
| Из Изборника 1073 года <Фрагменты> .....                                                                                                                                              | 33  |
| <i>Аристотель в древнерусской доксографии</i>                                                                                                                                         |     |
| Сказание об Аристотеле .....                                                                                                                                                          | 50  |
| Сказание о возвращении Александра в Персиду<br>к царице Роксане, и о разделении им земель<br>между вельможами, и о пророке Иеремии,<br>который предсказал ему смерть <Фрагмент> ..... | 52  |
| <Псевдо-Аристотель>                                                                                                                                                                   |     |
| «Тайная тайных» .....                                                                                                                                                                 | 57  |
| <i>Рецепции Аристотеля в еретических учениях:<br/>ересь жидовствующих</i>                                                                                                             |     |
| <Аль-Газали>                                                                                                                                                                          |     |
| <Логика Авиасафа> .....                                                                                                                                                               | 86  |
| <i>М. Маймонид</i>                                                                                                                                                                    |     |
| Книга, называемая Логика .....                                                                                                                                                        | 123 |
| <i>Аристотель в переводных сочинениях Андрея Курбского</i>                                                                                                                            |     |
| Предисловие к «Диалектике» Иоанна Дамаскина .....                                                                                                                                     | 138 |
| Предисловие к «Новому Маргариту» .....                                                                                                                                                | 144 |
| <i>В. П. Зубов</i>                                                                                                                                                                    |     |
| «Физика» Аристотеля в древнерусской книжности .....                                                                                                                                   | 150 |

## II АРИСТОТЕЛЬ: БОГОСЛОВСКАЯ ПОЛЕМИКА

### *Максим Грек*

|                                                                                                                                                                                                                     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Против латинян о том, что не следует ничего не прибавлять,<br>ни убавлять в Божественном исповедании<br>непорочной христианской веры <Фрагмент> . . . . .                                                           | 169 |
| Против тех, которые усиливаются посредством<br>рассматривания звезд предсказывать будущее<br>и о свободной воле человека <Фрагмент> . . . . .                                                                       | 171 |
| Слово обличительное, отчасти против латинского зловерия;<br>здесь же и против «Альманаха», который возвелеречил,<br>что будет всемирный потоп более губительный,<br>чем упоминаемый когда-либо <Фрагмент> . . . . . | 172 |

### *Ф. И. Карпов*

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Послание митрополиту Даниилу . . . . . | 175 |
|----------------------------------------|-----|

### *Протопоп Аввакум*

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Из «Книги бесед» <Фрагмент> . . . . . | 182 |
|---------------------------------------|-----|

### *И. Копинский*

|                                                                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| О том, что, кто не возделывает своего разума — не очищает его,<br>тот не может иметь правого и истинного разума . . . . . | 185 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

### *С. Медведев*

|                                                                                                               |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Известие истинное православным и показание светлое<br>о новоправлении книжном и о прочем <Фрагмент> . . . . . | 188 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

## III АРИСТОТЕЛЬ СИСТЕМЫ

### *Аристотель в русском Просвещении*

#### *С. Полоцкий*

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Разнствие . . . . .                | 193 |
| Хвала себе самого и хула . . . . . | 193 |

#### *Ф. Прокопович*

|                                               |     |
|-----------------------------------------------|-----|
| О поэтическом искусстве <Фрагменты> . . . . . | 194 |
|-----------------------------------------------|-----|

#### *М. В. Ломоносов*

|                                                                                                 |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Предисловие <к переводу вольфианской<br>экспериментальной физики> <Фрагмент> . . . . .          | 201 |
| <276 заметок по физике и корпускулярной философии.<br>Темы будущих работ> <Фрагменты> . . . . . | 202 |
| <О природе света> . . . . .                                                                     | 202 |
| «О вы, что божество в пределах чтите тесных...» . . . . .                                       | 202 |
| <127 заметок к теории света и электричества><br><Фрагмент> . . . . .                            | 203 |

*Г. Н. Теплов*

|                                                                                                                                        |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Знания, касающиеся вообще до философии, для пользы тех,<br>которые о сей материи чужестранных книг читать не могут<br><Фрагмент> ..... | 204 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

*Аристотель в русской философии  
второй половины XIX — начала XX веков*

*П. Я. Чаадаев*

|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Философические письма <Фрагменты> ..... | 208 |
|-----------------------------------------|-----|

*Архимандрит Гавриил (Воскресенский)*

|                  |     |
|------------------|-----|
| Аристотель ..... | 210 |
|------------------|-----|

*И. В. Киреевский*

|                                                                             |     |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----|
| О необходимости и возможности<br>новых начал для философии <Фрагмент> ..... | 217 |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----|

*Ф. А. Зеленогорский*

|                     |     |
|---------------------|-----|
| Об уме (νοῦς) ..... | 231 |
|---------------------|-----|

*А. А. Бронзов*

|                                                                                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Учение Аристотеля<br>о каждой из «умственных» добродетелей «в отдельности» ..... | 244 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----|

*И. Н. Корсунский*

|                                               |     |
|-----------------------------------------------|-----|
| Доказательства бытия Божия у Аристотеля ..... | 253 |
|-----------------------------------------------|-----|

*А. П. Казанский*

|                                                       |     |
|-------------------------------------------------------|-----|
| Учение Аристотеля о значении опыта при познании ..... | 277 |
| <Фрагмент> .....                                      | 277 |

*Е. Ф. Литвинова*

|                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------|-----|
| Аристотель.<br>Его жизнь, научная и философская деятельность ..... | 284 |
|--------------------------------------------------------------------|-----|

*Е. Н. Трубецкой*

|                                                                                       |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Политические идеалы Платона и Аристотеля<br>в их всемирно-историческом значении ..... | 342 |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----|

*Э. Л. Радлов*

|                  |     |
|------------------|-----|
| Аристотель ..... | 359 |
|------------------|-----|

*С. Н. Трубецкой*

|                  |     |
|------------------|-----|
| Аристотель ..... | 373 |
|------------------|-----|

*В. П. Карпов*

|                                                            |     |
|------------------------------------------------------------|-----|
| Значение натурфилософии Аристотеля в настоящее время ..... | 381 |
| Аристотель и его научный метод .....                       | 415 |

*П. Д. Первов, В. В. Розанов*

|                                                                     |     |
|---------------------------------------------------------------------|-----|
| Предисловие переводчиков<br><Аристотель. Метафизика. Кн. I–V> ..... | 432 |
|---------------------------------------------------------------------|-----|

*Г. Г. Шпет*

|                                                       |     |
|-------------------------------------------------------|-----|
| Очерк развития русской философии<br><Фрагменты> ..... | 438 |
|-------------------------------------------------------|-----|

### *Аристотель в советскую эпоху*

|                                                             |     |
|-------------------------------------------------------------|-----|
| <i>В. И. Ленин</i>                                          |     |
| Философские тетради. Конспект книги Гегеля . . . . .        | 449 |
| <Фрагменты> . . . . .                                       | 449 |
| <i>В. К. Сережников</i>                                     |     |
| Учение Аристотеля о процессе познания                       |     |
| по его произведению «О душе» . . . . .                      | 453 |
| <i>С. Ф. Кечекьян</i>                                       |     |
| Социально-политическая теория Аристотеля                    |     |
| и античная собственность <Фрагменты> . . . . .              | 468 |
| <i>Д. В. Джохадзе</i>                                       |     |
| Диалектика Аристотеля <Фрагменты> . . . . .                 | 485 |
| <i>В. П. Зубов</i>                                          |     |
| Человек . . . . .                                           | 487 |
| <i>А. Ф. Лосев</i>                                          |     |
| Заключительная характеристика эстетики Аристотеля           |     |
| <Фрагменты> . . . . .                                       | 528 |
| Античные теории стиля в их историко-эстетической значимости |     |
| <Фрагмент> . . . . .                                        | 543 |
| Аристотель (384–322 до н. э.).                              |     |
| «Риторика» и ее эстетический смысл . . . . .                | 551 |
| <i>В. Ф. Асмус</i>                                          |     |
| Эстетика Аристотеля <Фрагмент> . . . . .                    | 560 |
| <i>А. Н. Чанышев</i>                                        |     |
| Аристотель <Фрагменты> . . . . .                            | 602 |
| <i>Т. А. Миллер</i>                                         |     |
| Аристотель и античная литературная теория                   |     |
| <Фрагменты> . . . . .                                       | 629 |
| <i>М. К. Мамардашвили</i>                                   |     |
| Лекции по античной философии <Фрагменты> . . . . .          | 677 |
| <i>С. С. Аверинцев</i>                                      |     |
| Христианский аристотелизм                                   |     |
| как внутренняя форма западной традиции                      |     |
| и проблема современной России . . . . .                     | 716 |

### IV

### АРИСТОТЕЛЬ

### В ЭНЦИКЛОПЕДИЧЕСКИХ СТАТЬЯХ И СЛОВАРЯХ

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| <i>П. А. Алексеев</i>         |     |
| <Аристотель> . . . . .        | 727 |
| <i>&lt;С. С. Гогоцкий&gt;</i> |     |
| Аристотель . . . . .          | 728 |

## &lt;Без подписи&gt;

Аристотель

&lt;Из «Энциклопедического лексикона» А. Плюшара&gt; ..... 748

## &lt;Без подписи&gt;

&lt;Из «Энциклопедического словаря Брокгауза и Ефрона»&gt;

Аристотель. .... 751

Аристотелева философия ..... 756

*В. Ф. Асмус, А. С. Ахманов*

Аристотель

&lt;Из «Философской энциклопедии» 1960 года&gt; ..... 767

## &lt;Без подписи&gt;

Аристотель

&lt;Из «Философского словаря» 1963 года&gt; ..... 777

## &lt;Без подписи&gt;

Аристотель

&lt;Из «Большой советской энциклопедии» 1970 года&gt; ..... 779

Комментарии ..... 785

*Научное издание*

**АРИСТОТЕЛЬ:  
PRO ET CONTRA**

Антология

Т. 1

Составители:

*Елена Валентиновна Алымова,  
Светлана Викторовна Караваева,  
Вячеслав Сергеевич Минак,  
Арсений Дмитриевич Махнов*

Директор издательства *А. А. Галат*  
Заведующий редакцией *В. Н. Подгорбунских*  
Корректор *С. А. Авдеев*  
Верстка *Т. О. Прокофьевой*

Подписано в печать 19.11.2024. Формат 60×90<sup>1</sup>/<sub>16</sub>  
Бум. офсетная. Печать офсетная.  
Усл. печ. л. 52,50. Тираж экз.  
Зак. №

191011, Санкт-Петербург, наб. р. Фонтанки, 15  
Издательство Русской христианской гуманитарной академии  
им. Ф. М. Достоевского  
Тел.: (812) 310-79-29; факс: (812) 571-30-75  
E-mail: editor@rhga.ru. Url: <http://www.rhga.ru>

Отпечатано в типографии «Контраст»  
192029, Санкт-Петербург, пр. Обуховской Обороны, д. 38